ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2461/95 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Οκτωβρίου 1995

σχετικά με τη δωρεάν προμήθεια στη Γεωργία, την Αρμενία και το Αζερμπαϊτζάν μαλακού σίτου από την παρέμβαση

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1975/95 του Συμβουλίου της 4ης Αυγούστου 1995 σχετικά με δράσεις δωράν χορήγησης γεωργικών προϊόντων για τους πληθυσμούς της Γεωργίας, της Αρμενίας, του Αζερμπαϊτζάν, της Κιργιζίας, και του Τατζικιστάν [1], και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2009/95 της Επιτροπής [2], θεσπίζει τις νέες διατάξεις που εφαρμόζονται για την παροχή γεωργικών προϊόντων από τα αποθέματα παρέμβασης προς τη Γεωργία, την Αρμενία, το Αζερμπαϊτζάν, την Κιργιζία, και το Τατζικιστάν, η οποία προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1975/95· ότι, λαμβάνοντας υπόψη, αφενός μεν τα μέσα του προϋπολογισμού, αφετέρου δε τη χρηστή διαχείριση των αποθεμάτων παρέμβασης, θα πρέπει να διοργανωθεί διαγωνισμός για την προμήθεια 60 000 τόνων μαλακού σίτου, οι οποίοι βρίσκονται στην κατοχή του δανικού οργανισμού παρέμβασης, με προορισμό τη Γεωργία, την Αρμενία και το Αζερμπαϊτζάν·

ότι, λαμβανομένων υπόψη των δυσχερειών που αντιμετωπίζουν σήμερα οι εν λόγω Δημοκρατίες και των ειδικών προβλημάτων μεταφοράς της βοήθειας στις περιφέρειες αυτές, πρέπει να διοργανωθεί η προμήθεια των προαναφερθέντων προϊόντων σε μια παρτίδα·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Προκηρύσσεται διαγωνισμός για τον προσδιορισμό των εξόδων προμήθειας 60 000 τόνων καθαρών μαλακού σίτου, όπως αναφέρεται στο παράρτημα I, σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2009/95, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο α).

Η προκήρυξη του διαγωνισμού αφορά μια παρτίδα.

2. Τα έξοδα αφορούν την ανάληψη από τις αποθήκες που αναφέρονται στο παράρτημα II και τη μεταφορά με τα κατάλληλα μέσα μεταφοράς έως τους τόπους προορισμού και εντός των προθεσμιών που αναφέρονται στο παράρτημα I (ένα πλοίο ανά ημερομηνία παράδοσης).

Άρθρο 2

1. Σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2009/95, οι προσφορές πρέπει να υποβληθούν στην ακόλουθη διεύθυνση:

Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,
ΕΓΤΠΕ-τμήμα Εγγυήσεων,
Διεύθυνση VI/G.2,
Γραφείο 10/05 ή 10/08,
Rue de la Loi / Wetstraat 130,
B — 1049 Bruxelles/Brussel.

Η προθεσμία για την υποβολή των προσφορών εκπνέει στις 30 Οκτωβρίου 1995 στις 17.00 ώρα Βρυξελλών).

Στην περίπτωση μη αποδοχής των προσφορών στις 30 Οκτωβρίου μια δεύτερη προθεσμία για την υποβολή των προσφορών λήγει στις 9 Νοεμβρίου 1995 στις 12.00 η ώρα (ώρα Βρυξελλών).

Στην περίπτωση αυτή, όλες οι ημερομηνίες του παραρτήματος I πρέπει να μετατεθούν κατά 10 ημέρες.

2. Η προσφορά αφορά το σύνολο των ποσοτήτων της παρτίδας που αναφέρονται στο παράρτημα I.

Εφόσον το επιθυμούν, οι ενδιαφερόμενοι υπολογίζουν τις τιμές εκφόρτωσης και διαμετακόμισης, οι οποίες αναφέρονται στο παράρτημα VI.

3. Η εγγύηση συμμετοχής στον διαγωνισμό που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο στ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2009/95 ορίζεται σε 25 Ecu ανά τόνο.

4. Η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2009/95 ορίζεται σε 200 Ecu ανά τόνο.

Άρθρο 3

Το πιστοποιητικό ανάληψης που αναφέρεται στο άρθρο 10 παράγραφος 1 στοιχείο α) δεύτερη περίπτωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2009/95, πρέπει να καταρτιστεί στους τόπους και από τις αρχές που αναφέρονται στο παράρτημα III, βάσει του υποδείγματος του παραρτήματος V και, ενδεχομένως, του παραρτήματος Va.

Άρθρο 4

Για την πληρωμή που προβλέπεται στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2009/95 ο οργανισμός παρέμβασης εκδίδει πιστοποιητικό, με το οποίο βεβαιώνεται η πλήρης παραλαβή των ποσοτήτων για κάθε προορισμό, μόλις περατωθεί η ενέργεια αυτή, βάσει του υποδείγματος του παραρτήματος IV.

Άρθρο 5

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.*

[1] ΕΕ αριθ. L 191 της 12. 8. 1995, σ. 2.
[2] ΕΕ αριθ. L 196 της 19. 8. 1995, σ. 4.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Οκτωβρίου 1995.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Παρτίδα

— 15 000 τόνοι μαλακού σίτου από την παρέμβαση με προορισμό το Αζερμπαϊτζάν.

Στάδιο παράδοσης:

Beiuk-Kesik μέσω των λιμενών Poti ή Batumi (εμπόρευμα μη εκφορτωμένο).

Τελική ημερομηνία παράδοσης στο λιμάνι: 5 Δεκεμβρίου 1995

— 15 000 τόνοι μαλακού σίτου από την παρέμβαση με προορισμό την Αρμενία.

Στάδιο παράδοσης:

Airum μέσω των λιμενών Poti ή Batumi (εμπόρευμα μη εκφορτωμένο).

Τελική ημερομηνία παράδοσης στο λιμάνι: 5 Δεκεμβρίου 1995

— 30 000 τόνοι μαλακού σίτου από την παρέμβαση με προορισμό τη Γεωργία.

Στάδιο παράδοσης:

Poti ή Batumi (εμπόρευμα εκφορτωμένο)

Τελικές ημερομηνίες παράδοσης στο λιμάνι:

— 5 000 τόνοι στις 5 Δεκεμβρίου 1995 (για φόρτωση στο ίδιο πλοίο, Αρμενία)
— 5 000 τόνοι στις 5 Δεκεμβρίου 1995 (για φόρτωση στο ίδιο πλοίο, Αζερμπαϊτζάν)
— 20 000 τόνοι στις 11 Δεκεμβρίου 1995

Καμία ποσότητα δεν μπορεί να αποθηκευθεί στους λιμένες του Poti ή Batumi· θα πρέπει να εκφορτωθεί αμέσως επί των μέσων μεταφοράς.

Οι ημερομηνίες άφιξης των πλοίων πρέπει να είναι όσο το δυνατόν πλησιέστερες στις ανωτέρω τελικές ημερομηνίες άφιξης.

Η επιλογή των λιμένων Poti ή Batomi εξαρτάται από την Επιτροπή ανάλογα με τις διαθέσιμες αποβάθρες.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

(σε τόνους)

Τόπος αποθεματοποίησης	Ποσότητα
Pakhus Juelsmindevej 18 DK-5463 Harndrup	1 000,340
FAF, Uruphallen Brabæk 7 DK-5550 Langeskov	3 883,700
Ørsted Mølle, Planlager 2 Bogensevej 149 DK-5620 Glamsbjerg	1 013,020
Carlsen Byggemarked Hjelmagervej 6 DK-8541 Skødstrup	6 807,740
Tørresiloer Overgårdsvej 28 DK-8970 Havndal	505,140
DLG, N.C. Just, Hal 2 Klarupgård, Egensevej 155 DK-9270 Klarup	1 310,300
DLG, Kielstrup, Hus 1 Ørtoftevej 13-15 DK-9300 Sæby	1 976,860
GL. Wiffertsholm Gods Mal 1, Wifferstsholmvej 19 DK-9560 Hadsund	82,280
GL. Wiffertsholm Gods Mal 2, Wifferstsholmvej 19 DK-9560 Hadsund	3 420,620
Vasebækgård Vasebækvej 30 DK-4600 Køge	2 699,360
DLG, Sydsjælland/Møn Gammelsøvej 14 DK-4760 Vordingborg	4 419,400
DLG, Lageret Storegade 4 DK-4780 Stege	1 004,210
DLG, Sydsjælland/Møn Hårbollevej 3 DK-4792 Askeby	2 502,680
Orupgård Gods Egeparken DK-4800 Nykøbing F	3 869,850
Lollands Korn, Lager 2 Strandpromenaden DK-4900 Nakskov	4 000,000
DLG, Højsiloen Havnen DK-4990 Sakskøbing	1 504,500

(σε τόνους)

Τόπος αποθεματοποίησης	Ποσότητα
DLG, Siloanlægget Vestervej 6 DK-4700 Næstved	268,960
DLG, Plansilo Syd Gammelsøvej 14 DK-4760 Vordingborg	1 841,340
DLG, Lageret Storegade 4 DK-4780 Stege	1 190,660
Orupgård Gods Egeparken DK-4800 Nykøbing F	6 629,010
Holgershåb v/Otto Hansen Nr. Vedbyvej 12 DK-4840 Nørre Alslev	570,830
A. Nielsen & Co. A/S Boderup, Nye Lade DK-4863 Eskilstrup	5 499,240
Halsted Kloster Gods Lade 1992 DK-4900 Nakskov	3 999,960

Τα χαρακτηριστικά των παρτίδων παρέχονται στους υποβάλλοντες προσφορές από τον οργανισμό παρέμβασης.

Διεύθυνση του οργανισμού παρέμβασης:

Landbrugs- og Fiskeriministeriet,
EU-Direktoratet,
Nyropsgade 26,
DK-1780 København V·
Τηλ.: (45) 33 92 70 00,
Τέλεφαξ: (45) 33 92 69 48.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

α) Τόπος ανάληψης στο Αζερμπαϊτζάν:

1. Beiuk-Kesik στάδιο: εμπόρευμα μη εκφορτωμένο.

   Ο ποιοτικός και ποσοτικός έλεγχος θα πραγματοποιηθεί κατά τη σφράγιση των βαγονιών στο Poti ή στο Batumi. Το πιστοποιητικό ανάληψης θα εκδοθεί κατά την άφιξη στον προαναφερθέντα σιδηροδρομικό σταθμό, μετά από έλεγχο της ακεραιότητας των μολυβδοσφραγίδων και του αριθμού των βαγονιών.

2. Αρχή εντεταλμένη για την έκδοση του πιστοποιητικού ανάληψης:

   Gossudarstvenaya Conpanija Chleboproductov,
   Mr. F. R. Mamedov — President ·
   Ul. Usif Zaade N° 13,
   370033 Baku,
   Τηλ.: (7 - 8922) 66 74 51/66 38 20.

β) Τόπος ανάληψης στην Αρμενία

1. Airum — στάδιο: εμπόρευμα μη εκφορτωμένο

   Ο ποιοτικός και ποσοτικός έλεγχος θα πραγματοποιηθεί κατά τη σφράγιση των βαγονιών στο Poti ή στο Batumi. Το πιστοποιητικό ανάληψης θα εκδοθεί κατά την άφιξη στον προαναφερθέντα σιδηροδρομικό σταθμό, μετά από έλεγχο της ακεραιότητας των μολυβδοσφραγίδων και του αριθμού των βαγονιών.

2. Αρχή εντεταλμένη για την έκδοση του πιστοποιητικού ανάληψης:

   Ministry of Agriculture and Food,
   Dom Pravitelstva,
   Ploschad Respubliki 1,
   375010 Yerevan.

γ) Τόπος ανάληψης στη Γεωργία

1. Λιμάνι του Poti ή του Batumi στάδιο: εμπόρευμα εκφορτωμένο.

2. Αρχή εντεταλμένη για την έκδοση του πιστοποιητικού ανάληψης:

   Gossudarstvenaya Corporatziya Chleboproductov,
   Mr. Anzar Burdjanadze ·
   Ul. Didi Cheivani N° 6,
   Tblisi,
   Τηλ.: (7-8832) 99 86 98,
   Τέλεφαξ: (7-8832) 99 67 40.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Πιστοποιητικό παραλαβής προϊόντων των αποθεμάτων παρέμβασης

Οργανισμός παρέμβασης .....

Κανονισμός διαγωνισμού: (ΕΚ) αριθ. .....

Διαγωνισμός: .....

Προϊόν: .....

Παρτίδα αριθ.: .....

Αριθμός ταυτοποίησης	Ονομασία αποθήκης	Παραληφθείσες ποσότητες	Πραγματική ημερομηνία τελευταίας παραλαβής

Ημερομηνία, σφραγίδα και υπογραφή του οργανισμού παρέμβασης

.....

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2461/95

Πιστοποιητικό ανάληψης

Ο υπογεγραμμένος .....
(όνομα, επώνυμο, ιδιότητα)

ενεργών για λογαριασμό .....

πιστοποιεί ότι παρέλαβε τα κάτωθι περιγραφόμενα εμπορεύματα:

Προϊόν:		
Συσκευασία:		
Συνολική ποσότητα σε τόνους (καθαρό βάρος): (μεικτό βάρος):		
Αριθμός	των σάκων (αλευριού):	Ουδέν
	των χαρτοκιβωτίων (βουτύρου/κρέατος) (1):	
Τόπος και ημερομηνία παραλαβής:		
Αριθμοί των βαγονιών/όνομα σκάφους/αριθμοί πινακίδων βαρέων φορτηγών οχημάτων (1):		
Αριθμοί των σφραγίδων κατά την άφιξη:		
Επωνυμία και διεύθυνση της εταιρείας που ανέλαβε τη μεταφορά:		

Επωνυμία και διεύθυνση της εταιρείας εποπτείας:

.....

.....

Όνομα και υπογραφή του τοπικού εκπροσώπου της:

.....

.....

Παρατηρήσεις ή επιφυλάξεις:

.....

.....

.....

.....

Υπογραφή και σφραγίδα
του δικαιούχου

.....

(1) Διαγράψτε την περιττή ένδειξη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Vα

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2461/95

Τρένο αριθ. .....

Πιστοποιητικό ανάληψης κατά την άφιξη των βαγονιών στη χώρα προορισμού

Ο υπογεγραμμένος .....
(επώνυμο/όνομα/ιδιότητα)

που ενεργεί για λογαριασμό .....

πιστοποιώ ότι ανέλαβα τα παρακάτω περιγραφόμενα εμπορεύματα:

Τύπος προϊόντος: .....

Τόπος και ημερομηνία ανάληψης: .....

Αριθμοί βαγονιών	Αριθμοί μολυβδοσφραγίδων	Ποσότητες (καθαρό βάρος)	Αριθμός δεμάτων	Ημερομηνία διέλευσης στα σύνορα	Ποσότητες (1) Υπογραφή και παρατηρήσεις
1.	.....	.....	.....	.....	.....
2.	.....	.....	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....	.....	.....
4.	.....	.....	.....	.....	.....
5.	.....	.....	.....	.....	.....
6.	.....	.....	.....	.....	.....
7.	.....	.....	.....	.....	.....
8.	.....	.....	.....	.....	.....
9.	.....	.....	.....	.....	.....
10.	.....	.....	.....	.....	.....

(1) Συμπληρώνεται για τα βαγόνια τα οποία υπέστησαν έλεγχο με την αναγραφή του διαπιστωθέντος βάρους.

Ονομασία και διεύθυνση της μεταφορικής εταιρείας: .....

Ονομασία και διεύθυνση της εταιρείας εποπτείας: .....

Παρατηρήσεις και επιφυλάξεις: .....

.....

Αντιπρόσωπος της εταιρείας εποπτείας
Όνομα, υπογραφή και σφραγίδα

Όνομα, υπογραφή και σφραγίδα του δικαιούχου

....

....

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

Τιμή διαμετακόμισης στο έδαφος της Γεωργίας

ΑΡΜΕΝΙΑ

Προϊόντα	Έξοδα εκφόρτωσης (ανά τόνο)	Έξοδα μεταφοράς συμπεριλαμβανομένης της ασφάλισης του φορτίου (ανά τόνο)		Διοικητικά έξοδα (ανά παρτίδα)
		Poti	Batumi	
Σπόροι:		15 USD	17 USD	120 USD
— γερανός	4 USD			
— μεταφορά σπόρων	5,5 USD			
Γενικό φορτίο σε κλειστά βαγόνια	6 USD	15 USD	17 USD	120 USD
Βαγόνια με θερμική μόνωση	7 USD	31 USD	35 USD	120 USD

ΑΖΕΡΜΠΑΪΤΖΑΝ

Προϊόντα	Έξοδα εκφόρτωσης (ανά τόνο)	Έξοδα μεταφοράς συμπεριλαμβανομένης της ασφάλισης του φορτίου (ανά τόνο)		Διοικητικά έξοδα (ανά παρτίδα)
		Poti	Batumi	
Σπόροι:		15,1 USD	16,5 USD	120 USD
— γερανός	4 USD			
— μεταφορά σπόρων	5,5 USD			
Γενικό φορτίο σε κλειστά βαγόνια	6 USD	15,1 USD	16,5 USD	120 USD
Βαγόνια με θερμική μόνωση	7 USD	30,8 USD	33,8 USD	120 USD

ΓΕΩΡΓΙΑ

Προϊόντα	Σπόροι - Γερανός	Σπόροι - Μεταφορέας σπόρων	Γενικό φορτίο σε κλειστό βαγόνι
Έξοδα εκφόρτωσης (ανά τόνο)	3 USD	3,5 USD	5 USD